

# LE CONTE

*Je vous propose ici, deux contes! Voyons tout de suite pourquoi. Dans les deux précédents numéros on a abordé le CONTE, d'abord dans un article que je voulais de "sensibilisation": présentation d'un livre de TOSCHI, plus quelques points de repère et quelques pistes de travail (les cartes). Le deuxième article était plutôt d'"initiation-formation": un conte à lire "Papa Kiot, maman kiot et les petits kiotons" suivi d'une approche à l'analyse du conte donnant des références théoriques et des bases de travail. Les deux contes proposés aujourd'hui visent les aspects de "méthodologie et pratique".*

Le premier, "le Renard, le lièvre et le coq" a été choisi en raison du thème qu'il développe: la perte de sa maison. Il s'apparente donc à celui de la famille Kiot, mais il s'agit ici d'un album, donc illustré et contenant peu de texte. Alors que le premier ne pouvait qu'être lu/raconté par le maître, celui-ci peut être "pris en main" par les enfants: touché, manipulé, observé... nous revenons à "l'objet-livre". Ce qui signifie apprentissage de l'autonomie, envie de lire... Il s'oppose aussi au premier dans la mesure où il sera plus facile d'en réaliser l'exploitation en français. \* (voir note).

Nous avons déjà vu combien la découverte de "l'objet-livre" pouvait être incitatrice:

la couverture, première et quatrième, et les illustrations sont autant d'éléments permettant d'émettre un avis, de formuler des hypothèses et d'anticiper sur le contenu. Mettre l'enfant dans une véritable situation de

lecteur en sollicitant son imaginaire, maintenir une attitude active en alternant des phases de lecture et des phases de recherche-production (par les enfants eux-mêmes), communiquer aux autres, qui reste un impératif, et mettre en commun... sont les idées qui doivent guider notre démarche.

"Méthodologie et pratique", c'est bien ce que nous essaierons de développer petit à petit dans les deux fiches.

J'ai pensé que vous proposer un conte en album, pouvait vous aider, tout d'abord dans le choix des albums pour la bibliothèque de classe ou d'école, ensuite, vous aider aussi à organiser autour de la lecture d'un album les moyens d'écrire en faisant découvrir aux enfants les éléments, les structures et les types de récits. Sans vouloir donner un modèle, je propose des pistes exploitables dans les deux langues \* (voir note).

Le deuxième, "Le Loup-Noël" est un conte qui peut être "classé" conte de Noël, dont les acteurs sont des loups et...des humains.

### Voyons le premier:

Indications bibliographiques et autres:

Titre: Le Renard, le lièvre et le coq

Conte populaire russe

Texte et illustrations de Vitaly Statzynsky

Editeur: IPOMÉE

Format: 17,5 x 24 cm

Couverture cartonnée et illustrée

32 pages

Vous serez certainement attirés par les illustrations riches graphiquement et colorées. Le titre est dessiné (pas de caractères d'imprimerie).

L'alternance des illustrations, pleine double-page, page de gauche images en séquence, page de droite pleine page etc... donne un rythme qui respecte et ponctue le récit.

La recherche graphique occupe tout l'espace et le texte semble écrit par un enfant.

#### Résumé:

Un renard s'installe par la force dans la maison d'un lièvre qui s'enfuit. Après trois rencontres successives et autant de tentatives pour récupérer sa maison, le lièvre rencontre un coq qui vient à son tour à son secours et réussit à mettre le renard en fuite.

#### Première approche: l'objet-livre

##### - Couverture:

Elle présente, sous une forme synthétique, les divers éléments du conte: le renard, qui s'appuie sur la bandeau-titre semble nous narguer: il tient une clé dans sa "main" gauche, symbole de la possession de la maison; noter ses "mains" anthropomorphes;

le lièvre, sur le visage duquel on note aisément l'expression de tristesse, presque de peur (yeux, bouche), et le coq, enfin, avec la faux.

- Le dos: ipomée + le titre en majuscules d'imprimerie



On fera observer aussi la page 4 de couverture: un lièvre heureux qui danse et crie "YOUPI!"



première vue: un blason et, disposés autour, le lièvre, à gauche, le coq en haut, le renard à droite. En fait, page de gauche et page de droite ne font qu'une. Partie gauche on trouve dans l'ordre de haut en bas:

la nature de l'album: conte populaire russe

le nom du traducteur

le titre: en majuscules d'imprimerie (caractères Romans)

au-dessous: le copyright C éditions ipomée 1985

puis l'indice qui me permet de dire que ces deux pages n'en font qu'une:

page de gauche, en bas à droite:

CONTE POPULAIRE RUSSE

traduit par Françoise Hours

# LE RENARD, LE LIÈVRE ET LE COQ

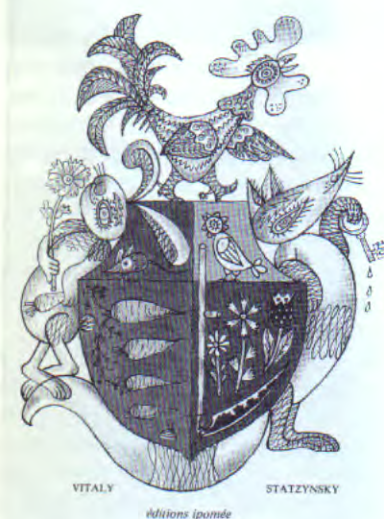
illustré par

illustré par... et page de droite, dans le même alignement, VITALY STATZYNsky enfin en bas de la page de droite, centré: éditions ipomée

Après cette première approche on peut choisir de poursuivre, soit avec l'album, montré/découvert page après page ou bien, raconter l'histoire sans que les enfants voient le livre. Cette dernière piste sera développée dans la note\* en fin d'article à propos de la famille Kiot.

Je développerai ici la première hypothèse de travail: avec le livre.

Ouvrons donc la couverture: une page de garde blanche. Tournons encore et sur la page de droite, le titre, repris imprimé cette fois, et non dessiné, en minuscules (on le lira). Tournons encore une page et on découvre à gauche de l'écrit et à droite une illustration assez complexe à



OUF! Cette description a dû vous paraître un peu longue et peut-être inutile! Non?

C'est vrai! Mais on ne va pas exploiter systématiquement TOUT! N'oubliez pas que ce sont des pistes à ouvrir en fonction de la classe, de l'intérêt, de la situation, des questions éventuelles...

Et surtout, ne pas gâcher le plaisir par ces exploitations intempestives, accumulées. On reprendra ce conte plusieurs fois, donc à vous de juger de l'opportunité.

On peut faire remarquer aussi:

**Conte populaire Russe:** on ne le lit pas qu'en Italie ou en France! il est traduit par...

Agencement du titre en très grosses majuscules

- un mot par ligne - faire noter la virgule - ...

Cette double page se présente un peu comme une affiche (un peu spéciale c'est vrai).

page de droite: le blason

Recherche documentaire: voir les blasons en Vallée d'Aoste

(pour des grands, ou pour des enfants ayant vu cette forme de sculpture à l'entrée des châteaux, etc...)

Décrivons-le (ou dessinons-le) d'un côté, carottes (symbolisant qui ou quoi?)

de l'autre, la faux et les fleurs coupées. etc...

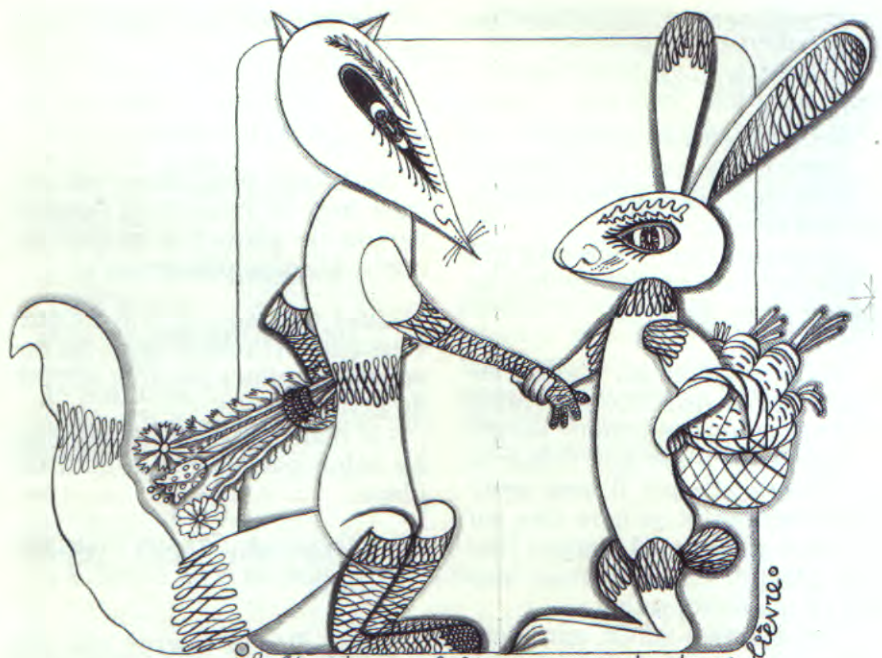
Expressivité des 3 personnages dans leurs attitudes:

- lièvre heureux, tranquille, une carotte dans une main, une fleur dans l'autre...

- coq agressif, décidé, allant de l'avant (positions des ailes et...pattes. qui semblent "bot-tées" avec un éperon, cou tendu vers l'avant...

- renard, prétentieux, hautain, le torse bombé, tenant une clé (symbole de la maison) et voyez ces gouttes en forme de larmes qui coulent de cette clé! A quoi peuvent-elles renvoyer? j'ai une réponse... et vous? (après avoir vu et lu le conte!)

**Que nous montre la double-page suivante?**



**La "morphologie" du conte: situation initiale: équilibre**



- on peut ici se contenter d'une description: (bonshommes de neige en forme de renard et de lapin).

- page 6: une série de 6 images en séquence.

très intéressante cette page! pour les enfants bien sûr.

Personnellement je cacherais la page de droite et je laisserais observer celle de gauche, sans dire un mot. On aurait intérêt à avoir plusieurs exemplaires de l'album afin que la classe, en petits groupes, puisse travailler seule.

Etant donné les caractéristiques graphiques (trait) et des couleurs, des photocopies pourraient très bien convenir.



et maintenant: consignes ou non?

si oui, lesquelles?

ou bien:

1er temps sans consignes

2ème temps avec consignes.

Cela dépendra de la classe et de son niveau.

De toutes façons l'objectif n°1 c'est de comprendre ce qui se passe: accès au sens.

#### Consigne 1

Comme je suis sûr que les enfants après quelques instants d'observation (réflexion) auront compris (et donc que l'objectif n° 1 sera atteint) il sera peut-être intéressant de faire dire par chaque groupe (1 rapporteur par groupe) en une phrase simple ce qui s'est produit.

Une solution serait, afin d'éviter que les autres entendent, d'isoler le groupe avec un magnétophone et d'enregistrer la réponse (On n'aidera pas à formuler!)

A tour de rôle donc on enregistre. On peut accepter que les enfants d'un groupe aident celui qui rapporte à mieux s'exprimer. Puis, tous les groupes ayant enregistré leur production, on écoute ensemble!

Le maître transcrit les productions sur un panneau: G1 - G2 - G3...affiché derrière le tableau, hors de la vue des enfants.

#### Consigne 2

Faire prendre conscience ou renforcer l'idée que le texte écrit sous les images dit ce qu'ils ont compris: rapport texte-image.

- Qu'y a-t-il d'écrit?

- Quels mots savez-vous lire?

... quel est le premier mot?

#### Consigne 3

Découpez les images et mettez-les en ordre (quel ordre? logique ou chronologique): laissez faire les enfants et qu'ils expliquent leurs choix.

Ils ont des indices en quantité!

- les petits points colorés: °, °° °°° ...

- le premier mot est marqué d'une pointe de flèche (1ère image)

- le soleil qui grossit

- le soleil qui entre dans la 1ère image en haut à gauche et "traverse" pour sortir en bas à droite

- la "maison" qui diminue image après image

On peut ensuite "extraire" le texte et le réécrire.

Ce travail peut être soutenu sans trop de risques de démotiver ou de gâcher le plaisir du conte. Mais ne pas abuser!

Quel que soit le travail que vous aurez choisi de faire, on devrait le terminer par une phrase du genre:

- la maison de renard a fondu au soleil parce qu'elle était de glace.

#### Structure du récit: déséquilibré

...et celle du lièvre? elle n'a pas fondu?



non! - pourquoi? et alors?

Ici on fait faire des hypothèses sur la suite de l'histoire. On n'a pas d'indice sinon peut-être l'indice "culturel" qui veut que le renard a mauvaise réputation, qu'il est malin, rusé.

...et on découvre les p. 8 et 9.

Laisser les enfants seuls devant le spectacle! et les laisser parler (laisser parler ne veut pas dire dans le désordre! mais chacun son tour, rapidement). Là encore la compréhension sera rapide, faites expliquer (indices: matraque de policier, vase renversé, lièvre qui fuit et qui pleure...)

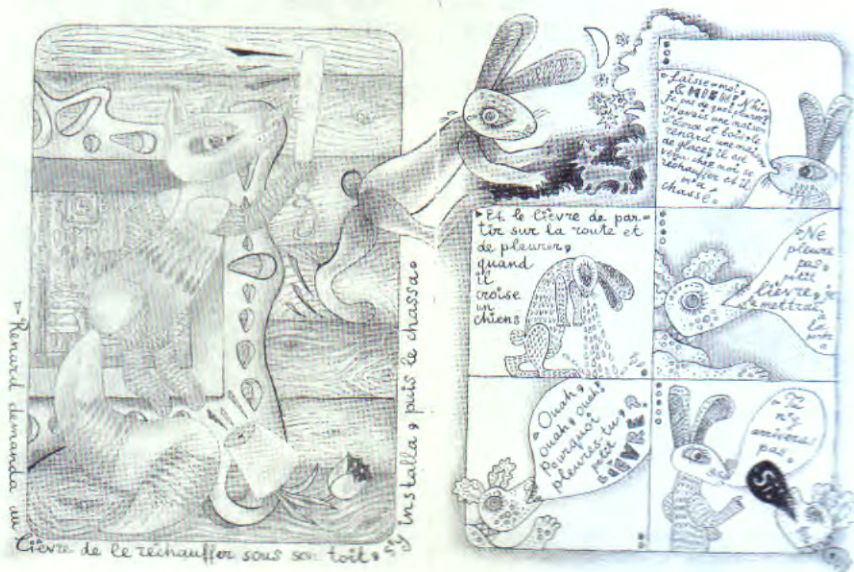
#### Structure du récit - Agresion

Le lièvre qui fuit vers la page 9 nous y conduit naturellement. Et là, nouvelle séquence d'images à ordonner

- si un premier travail a été fait sur la bande dessinée, c'est l'occasion de tester ce qui a été retenu: les bulles, qui parle? les onomatopées etc...

#### Structure du récit - 1ère rencontre

Ce qui est important ici, ce n'est pas de faire des hypothèses car tout est dit: le chien veut mettre le renard à la porte et malgré les doutes de lièvre, le dernier mot est: SI!



(Les moments de lecture et écriture seront choisis de façon à ne pas créer de rupture dans le récit)

pages 10-11 double page, une seule situation

- le chien aboie au renard de sortir!

- Renard, allongé sur le poêle, n'a pas l'air d'avoir peur et de vouloir obéir. Il répond par une phrase un peu mystérieuse (comptine?)

### Structure du récit - 1<sup>ère</sup> tentative

Tournons la page - le chien fuit → **échec**

2<sup>ème</sup> **rencontre** (l'ours)

p. 13: SI!

2<sup>ème</sup> **tentative**

p. 14, 15: échec

p. 16: 3<sup>ème</sup> **rencontre**

(taureau)

p. 17: SI!

p. 18, 19: 3<sup>ème</sup> **tentative**

p. 20: échec

puis, 4<sup>e</sup> **rencontre** (coq)

p. 21 SI!

4<sup>e</sup> **tentative**

p. 22, 23: le renard a peur: il s'habille

### 5<sup>e</sup> tentative

le renard s'enfuit: **succès**

Remarques: il y a d'autres façons de procéder, des variantes pouvant mieux s'adapter à l'âge des enfants.

J'ai proposé pour la première partie, de l'état d'équilibre - au déséquilibre.

J'ai fait remarquer au début, combien les illustrations reflétaient la structure même du conte: alternance d'illustrations uniques, pleine page, et séquences d'illustrations.

Observez les pages 4,5,6 et 7.

#### situation initiale

(équilibre)

p. 4: Renard dans sa maison (de glace)

p. 5: lièvre dans sa maison (de bois)

#### force adverse

(le soleil qui provoque un déséquilibre)

p. 6: séquence d'images montrant les effets

du soleil sur la maison de glace de renard - sa maison fondue, (noter la virgule!!)

p. 7; celle de lièvre tenait toujours bien!

Le deuxième conte:

### LE LOUP-NOËL

Album Michel Gay

Textes et illustrations de Michel Gay

Editeur: l'Ecole de Loisirs

Format 17 X 25

37 pages.

Ce qui frappe le plus dans cet album ce sont les illustrations soignées et les tons pastel. Leur enchaînement donne un rythme d'actions et de rebondissements auxquels on ne peut pas être indifférent. On dirait un photo-roman. On notera que le personnage principal se détache en blanc sur fond gris-bleu. Enfin, le comportement très anthropomorphe des animaux.

**RÉSUMÉ:** Le thème central est celui de l'existence des pauvres dans une société d'abondance et de gaspillage. Les petits Loup-Blanc ne comprennent pas pourquoi le père Noël ne leur porte jamais des jouets. Loup-Blanc part pour la ville avec l'espoir de rapporter quelque chose aux petits. Après plusieurs péripéties il est obligé de rentrer mais sans jouets. C'est alors le miracle! (de Noël)

### L'objet-livre

La couverture:

l'auteur: Michel Gay

le titre: Le Loup-Noël

l'éditeur et la collection:

Lutin poche de l'Ecole des loisirs

l'image:

On voit un loup blanc, debout sur ses pattes de derrière...qui fait du "stop", (attitude caractéristique) il est donc sur une route. On est en montagne et l'on

voit des pylônes électriques. Il neige. On ne peut pas manquer de voir qu'on est en hiver: les lettres composant le titre sont surmontées d'une couche de neige.

On fera un rapprochement entre le Loup-Noël et le père-Noël. Les fils électriques évoquent les guirlandes avec leurs boules de couleurs.

Il y a de quoi faire des hypothèses! Et on les laissera faire: c'est la Noël, un loup fait du stop sous la neige...



passons à la page 7, début du conte.

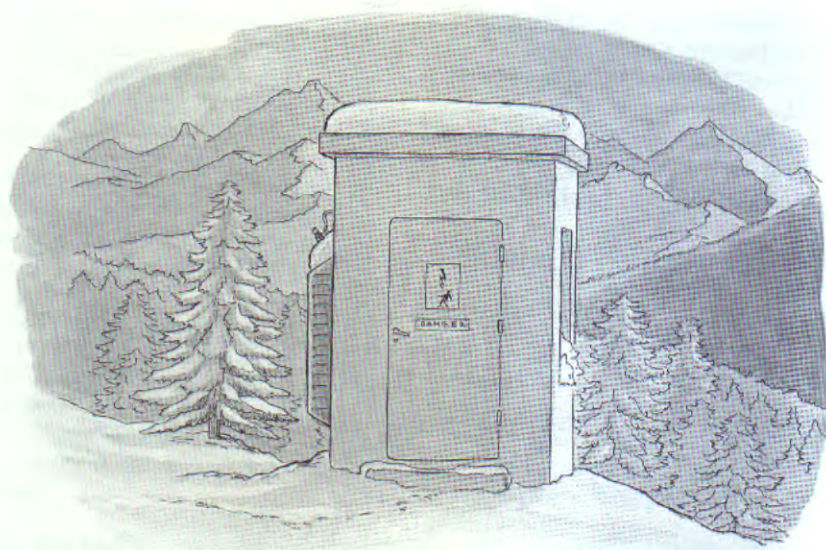
On lira le texte en montrant l'image, ou bien

On montrera l'image et on la fera décrire: montagnes, sapins et au premier-plan un transformateur de l'EDF d'où apparaissent trois têtes de jeunes loups. Il faudra expliquer. Ceci fait, on lira le texte qui vient ici au secours de l'image.

Que voit-on sur le poste du transformateur?

Symbole du danger électrique: un "éclair" et un homme terrassé

au-dessous, un bandeau rouge (danger - interdiction) avec le mot: DANGER

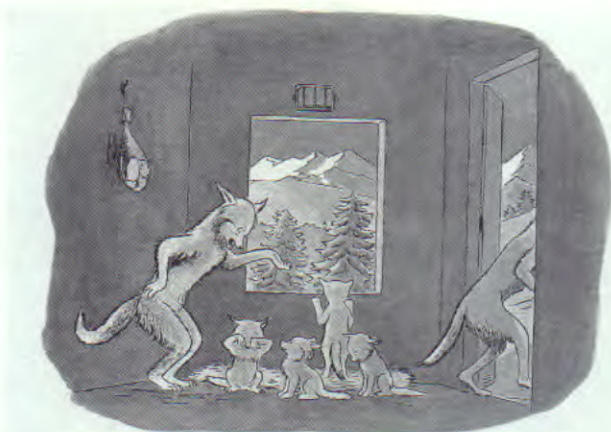


Installés dans un transformateur abandonné de l'E.D.F. les loups regardent au loin dans la vallée. Là-bas des petites lumières de toutes les couleurs clignotent. Ca veut dire que les hommes attendent le Père-Noël.

Le transformateur est un appareil qui transforme le courant de très haute tension (225Kv/380Kv) en haute tension puis en moyenne tension, enfin en basse tension (220 volts, courant domestique).

- page 8: on est à l'intérieur du transformateur où vit la famille LOUP-BLANC: Papa, maman et quatre petits. La scène est très vivante et les attitudes sont intéressantes. On peut lire le texte, puis demander aux élèves "que dit la mère-loup aux petits?" "que disent les petits loup?"

Pendant que maman loup... papa loup sort et... (observez la transition, le passage d'une image à l'autre: la position de LOUP-BLANC est la même...



- p. 9: ... "en auto-stop ça ira plus vite"  
-vous voyez la route? (les petites bornes qui marquent le bord de la route)

On pourrait revenir sur l'image de la couverture qui trouve ici sa place, entre la page 9 et la page 10.

- p. 10, 11: première épreuve

- p. 12, 13: de la chance, et une bonne idée!

La description des images permettra d'élucider "décharge publique" puis de "composer" le déguisement de LOUP-BLANC.

- p. 14: Travail intéressant sur cette page: les 2 images qui représentent 2 "plan fixes" d'un même paysage à des moments différents. Faire remarquer le dessin de l'autocar sur les deux panneaux: l'un, vue de l'avant: arrivée, l'autre, vue de l'arrière: départ.

Il y a quelque ambiguïté dans le 1er dessin: le personnage qui attend le bus regarde vers la droite et notre regard qui suit le sien voit un bus qui s'éloigne...

Aurait-il raté le bus?

Normalement quand on attend un bus, on regarde du côté d'où il est sensé arriver...mais ici, le loup ne veut pas qu'on le reconnaisse, alors il tourne le dos à l'arrivée de l'autocar.



- p. 15,16: un incident avec une porte à tambour.

- p. 18, 19, 20, 21: jeu sur l'anthropomorphisme du loup et ...  
2<sup>ème</sup> épreuve

- p. 22: description de l'image  
noter le jeu entre le panneau "Tout doit disparaître"!

et la disparition du loup. Il ne reste que les "attributs anthropomorphes".



- p. 23: les vendeurs ont appelé un agent de police et ensemble essaient de comprendre où est passé le loup!

Ils auraient pu chercher les traces des empreintes du loup dans la neige!

Et vous, vous avez trouvé où s'est "caché" LOUP-BLANC?

"Que peuvent bien se dire les 2 enfants en regardant la vitrine?"



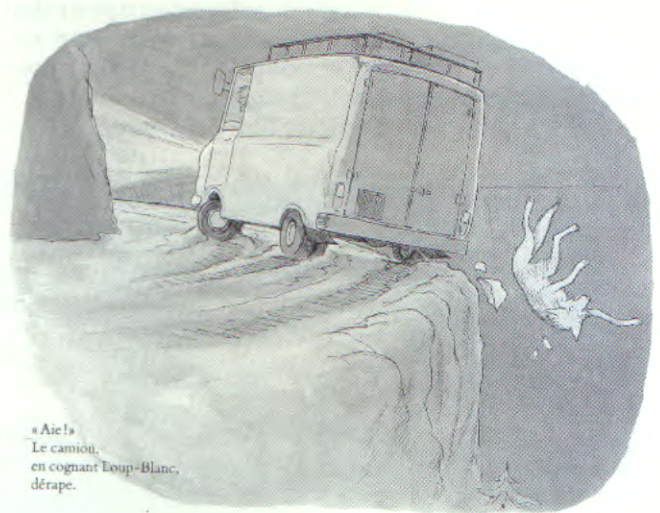
- p. 24, 25: c'est la fuite!  
remarquer la démarche du loup, la queue entre les jambes et la tête basse.

- p. 26: Belle image à étudier un peu. Cachez la p. 27 pour faire des hypothèses après prise d'indices sur la 26.

- p. 27,28,29: le drame, l'accident...suspense!

- p. 28: Le camion heurte loup-blanc (ses yeux sont fermés, son corps semble sans vie...)

mais le camion lui aussi est en danger (il glisse vers le précipice, expression d'inquiétude du chauffeur...)



- p. 29: Loup-blanc est-il mort?

- le camion va-t-il basculer dans le vide?

(observez la composition de cette image! Le loup au premier plan...le regard se dirige ensuite, guidé par lignes convergentes, des deux arbres, sur le camion en déséquilibre; contre-plongée, éclairage discutable par la lune...)

Le texte vient répondre: «...le loup évanoui...» et donne des indications "invisibles": les deux "chauffards" pétrifiés...



- p. 30, 31: Scènes émouvantes:  
(on ne voit plus le camion)

Loup-blanc blessé appelle...Louve-blanche  
"Louve-blanche a entendu"...

remarquer l'attitude "humaine" et l'expressivité des "visages!"

- p. 32, 33:  
(on ne voit plus les loups)
- les hommes s'affolent...
- le camion bascule  
(que transporte le camion? indices - hypothèses)

- p. 34: Cacher la 35
- faire décrire (retourner 33 si besoin)
- faire parler l'écureuil - que peut-il bien dire et montrer aux loups:

*(Au moment de la description de la vue intérieure du transformateur on voit nettement à la droite de la fenêtre "220". Il serait intéressant pour les grands du 2e cycle, de voir si cette inscription est remarquée ou si elle passe comme "parasitaire", comme ne faisant pas partie de l'image).*

- hé! les gars! venez voir ce que j'ai trouvé!

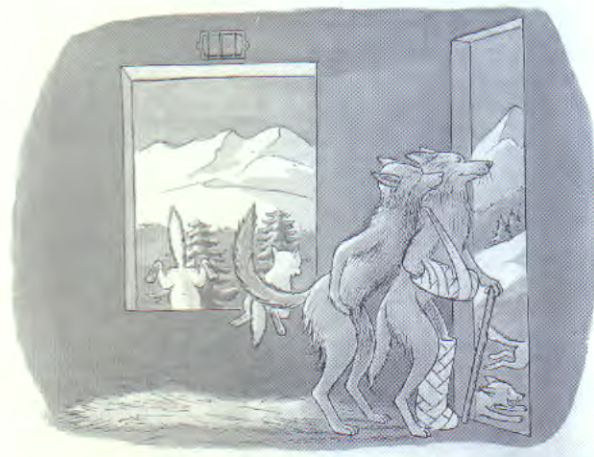


Au grand matin, la famille Loup-Blanc est réveillée par un écureuil tout excité.

- p. 35: Belle image des petits loups qui foncent voir ce qu'a trouvé le petit écureuil!

- A voir l'expression de papa et maman Loup-Blanc l'écureuil a certainement dit plus que "venez voir ce que j'ai trouvé"!

Le texte confirme: "...le père Noël est passé par ici".



- p. 36, 37: Belle double page très riche. faire Décrire et Commenter.

- réalité et fiction:  
certains jouets sont accrochés aux branches des sapins comme pour le sapin de Noël, d'autres sont empaquetés comme les cadeaux, leur "dispersion heureuse".

### Expression Orale-écrite

Bien que souligné dans la description ci-dessus, le travail d'expression orale et écrite peut être organisé autour de ce conte quelle que soit la classe.

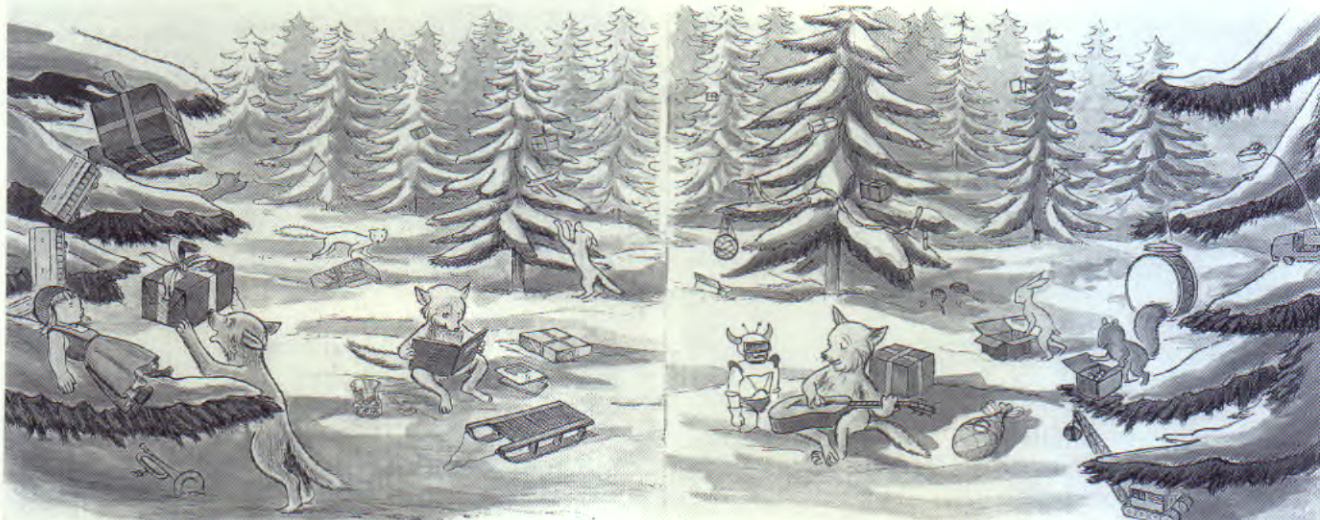
Pour le premier cycle on pourrait faire dialoguer les acteurs chaque fois que la situation s'y prête, de façon simple, par exemple aux pages 8, 20, 23, 31, 34 et 35.

En plus, pour le 2e cycle, on pourrait faire imaginer, par exemple, pourquoi les loups sont venus habiter dans le transformateur.

C'est-à-dire: qu'est-ce qui a bien pu se passer avant le début de cette histoire.

- Un travail de recherche documentaire pourrait être entrepris à propos de la fabrication et du transport de l'électricité (en Vallée d'Aoste bien sûr): barrages hydroélectriques, pylônes de support des fils, différents types de pylônes (correspondant à très haute tension, haute tension et basse tension..)

- en 5e on parlera des dangers du courant électrique de façon plus "sérieuse".





## STRUCTURE DU RÉCIT

Commencer très tôt, dès la 2e; l'analyse des différentes parties du récit doit s'enrichir dans les classes suivantes pour arriver, en 5e, à faire découvrir l'organisation, d'abord des moments essentiels du récit, du passage de l'un à l'autre pour arriver à la structure globale d'un récit.

Bien entendu, cela implique de commencer, dès la première, à proposer des albums bien choisis, pour susciter l'intérêt (des albums sur le même thème, du même auteur...) et donner la possibilité de multiples lectures libres.

Pour les albums, même si on doit varier l'approche (lecture par le maître ou approche de l'objet-livre) le travail en classe, collectivement ou par groupes, semble être préférable. Ceci opposé à une plus grande liberté-autonomie de la lecture du type roman, que nous verrons plus tard dans le détail, à faire hors de l'école.

Dans la marge de cet article indiquez la structure du récit, en précisant:

- situation initiale
- quête - 1<sup>ère</sup> épreuve...
- ETC...

en vous aidant du schéma général suivant:

### STRUCTURE DU RÉCIT

#### Situation initiale

Un manque: les petits Loup-Blanc n'ont jamais eu de jouets à Noël.

#### Passage

La quête: LOUP-BLANC part à la recherche de jouets: 3 épreuves puis un événement qui tient du miracle (de Noël): la chute du camion plein de jouets.

#### Situation finale

Le bonheur des petits LOUP-BLANC ... et des autres.

On cite souvent la définition structuraliste du récit donnée par Tzvetan TODOROV:

*"Un récit idéal commence par une situation stable qu'une force quelconque vient perturber. Il en résulte un état de déséquilibre; par l'action d'une force dirigée en sens inverse, l'équilibre est rétabli; le second équilibre est bien semblable au premier, mais les deux ne sont jamais identiques. Il y a par conséquent deux types d'épisodes dans un récit: ceux qui décrivent un état (d'équilibre ou de déséquilibre) et ceux qui décrivent le passage d'un état à l'autre".*

On pourrait, suivant la classe, arriver à un tableau du type:

Situation initiale	Passage positive	Situation finale
1A - le héros (ou ses parents) commet une faute - le héros puni	2A - Les adjutants (les sauveurs) les aides (que font-ils?)	3A - Réussite de l'intervention d'un "sauveur" pour rattraper la faute du héros
1B - Pas de faute mais situation problématique (manque, désir, perte)	2B - Le héros accomplit une quête: "épreuves" déterminantes ou pas	3B - Le retour du héros vainqueur (aidé ou pas)

### Note

Le précédent, "papa Kiot, maman Kiot et les petits Kiotons" était un texte à lire ou à raconter aux enfants, même en français bien sûr. Mais, s'adressant à des enfants de 1ère par exemple, de nombreuses difficultés

se seraient présentées qui auraient gâché le plaisir du conte lui-même. Je veux dire que, même bien préparé, c'est-à-dire ayant prévu tout un tas d'activités soit pour élucider ou motiver des activités, pendant et autour du conte, l'objectif primordial du plaisir aurait été râté. Je

reviendrai d'ailleurs rapidement sur cet aspect. Ce conte, donc, qui m'a servi de prétexte pour "initier" aurait pu contrepu être travaillé en italien. Et ceci est très important. Car nous sommes bien d'accord que l'on doit travailler également dans les 2 langues! La

structure du conte est la même en français, en italien et en russe...

Les objectifs sont les mêmes, les démarches sont les mêmes. Ce conte, vous l'avez vu, est utilisable dès la maternelle, à fortiori en première. Je l'aurais, pour ma part, travaillé en italien.

C'était l'occasion de faire découvrir aux enfants les premiers éléments de la structure du récit, de donner le goût et les moyens d'écrire, d'enrichir l'imaginaire. Je dis bien en italien :

1ère partie du conte :

- Qui sont les personnages?
- Où sont-ils? Que font-ils?
- Faisons un panneau avec les noms des personnages ; qui est chacun d'eux? que fait-il? quel est son rôle?...

- Dessinons les personnages.

(expressivité: gais, dansant... puis tristes, abattus, apeurés...) et ainsi de suite pour les moments-clés du conte et assez rapidement pour ne pas détruire l'unité du récit.

Ce faisant, les enfants auront commencé à se faire une idée sur le fonctionnement du conte, sur la succession, l'énumération sur le rythme...

Surtout si on réussit à illustrer toute l'histoire et à faire un petit album.

On aura fait parler, sentir, imaginer, dessiner, écrire aussi, un tant soit peu, dramatiser, jouer même.

Il en restera, quelque chose!

En français, c'était aussi possible mais, à mon avis, ça n'en valait pas la peine. Je veux dire que le bénéfice linguistique, si tant est qu'il y en ait, ce dont je doute sincèrement, aurait tué dans l'oeuf toute velléité de plaisir. Je compare ces effets à ceux que me procurent les publicités qui coupent un film à la télé!

Pendant ce temps (je veux dire compte tenu de l'organisation actuelle où l'italien alterne avec le français) je travaillerais sur des albums en français. Je les choisirais soigneusement de telle sorte qu'un certain vocabulaire, certaines structures soient maîtrisés au niveau de l'expression.

Prolongements possibles après lecture du conte.

1 - Faire raconter le début (situation initiale) par un enfant et demander si tout le monde est d'accord. Sinon faire préciser collectivement.

2 - On demande alors de dessiner cette situation initiale. Ça peut être simplement la présentation des personnages.



3 - Soudain, la tempête se lève... il neige à gros flocons ... Dessinez. Reprise du 1er dessin + nouvelle situation.



Bien entendu ça ne se fera pas en une seule séance; ce sera un projet sur un laps de temps à prévoir et à déterminer.

On marque ainsi les moments principaux, du conte: on travaille donc sur la structure narrative.